

Elektroplan (Zusatz) Electric diagram (addition)

Verdichtungsrechner HCM5

H199-H201,H230
Baureihe /
Series

0001 -
Seriennummer /
Serial No

14.06.2017
Ausgabedatum /
Date of issue

2474289_01
Katalog Bestellnummer /
Catalogue order No

Schutzvermerk nach ISO 16016

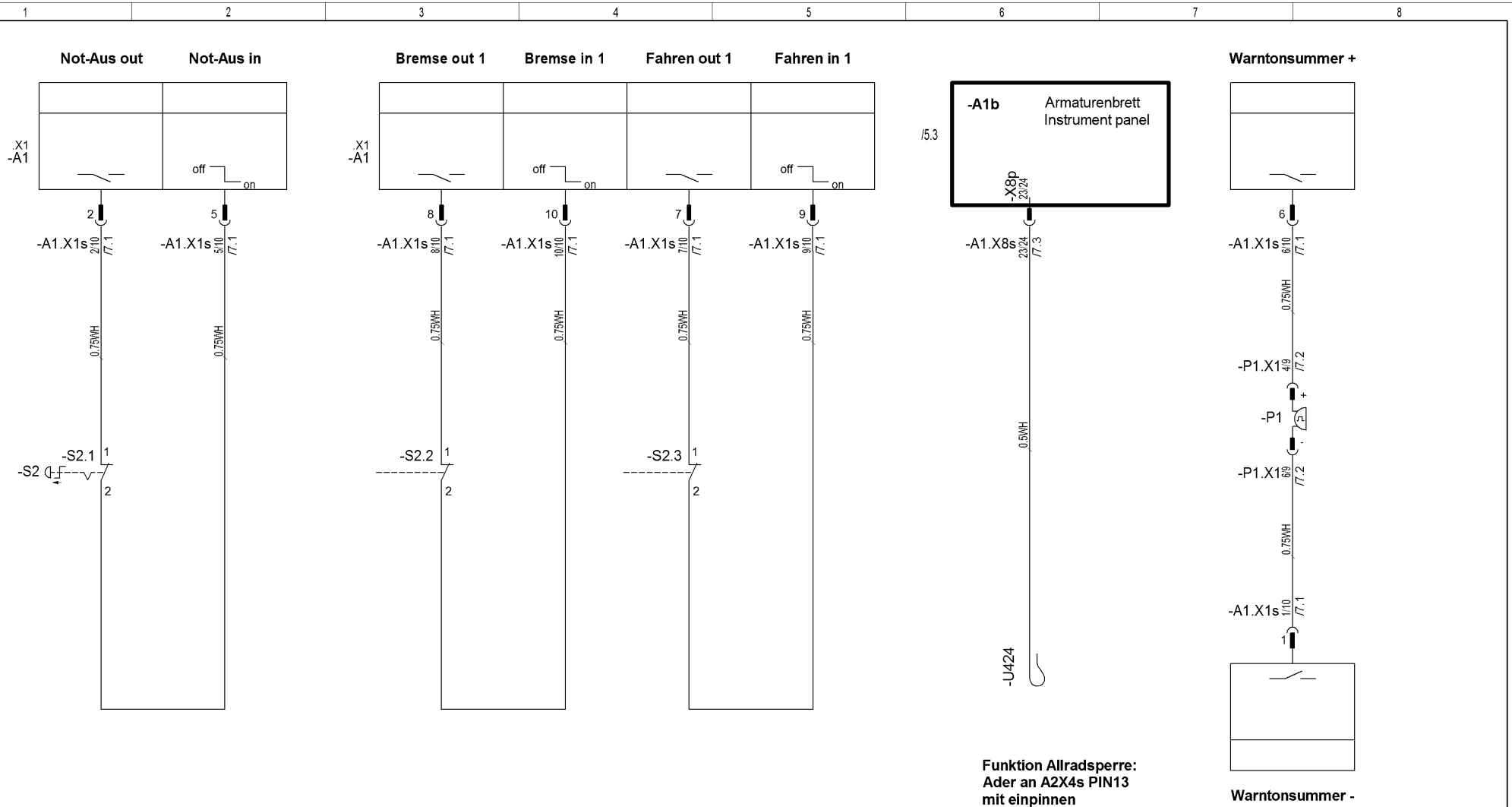
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.
Zuwiderhandlungen verpflichten zum Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten.

Protection Notice ISO 16016

The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited.
Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent, utility model or design.

Blatt / Sheet	Inhalt / Contents	Blatt / Sheet	Inhalt / Contents
1	Deckblatt cover sheet		
2	Inhaltsverzeichnis contents		
3	Not-Stop Emergency stop		
4	WIDIAG Schnittstelle WIDIAG Interface		
5	Verdichtungsmessung HCM5 Compaction measuring HCM5		
6	Asphalttemperaturmesser CAN Asphalt thermometer CAN		
7	Übersicht Steckerbelegung General arrangement Plug occupancy		
8	Erklärung Aufbau Betriebsmittelkennzeichen Explanation device designation layout		
9	Erklärung Gerätekennbuchstaben, elektrisch Explanation device code letter, electric		
10	Erklärung Gerätekennbuchstaben, hydraulisch Explanation device code letter, hydraulic		
11	Symbolerklärung Funktionseinheiten Symbol explanation of functional units		
12	Erklärung Linienformate, Farbbezeichnungen Explanation line formats, colour designations		
13	Betriebsmittelliste device list		

Drawing by:		Approved by:		last change:		Status:		Document No.:		Material No.:		Revision No.:		Inhaltsverzeichnis contents		Sheet 2 of 13 Sheets	
date 11.05.2016		date		date 14.06.2017		SF		AE = changeable		2474289		01					
name Mar. Schedl		name		name Mar. Schedl				Partial Document No.:		Series code:		Valid for Serial No.:					
E - CAE		Document type:		Function group No.:				Version No.:		H230		from 0001 to					
		ESP								Sheet plant:							



S2: Not-Aus
S2: emergency-off

Drawing by:	Approved by:	last change:
date 11.05.2016	date	date 14.06.2017
name Mar.Schedl	name	name Mar.Schedl
E - CAE	Document type:	Function group No.:
	ESP	01

Status:	Document No.:
AE = changable	
PF = prototype release	Partial Document No.:
SF = serial release	Version No.:



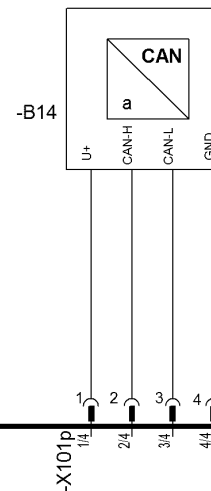
Material No.:	Revision No.:
2474289	01
Series code:	Valid for Serial No.:
H230	from 0001 to
Sheet plant:	
Sheet Location:	

Not-Stop
Emergency stop

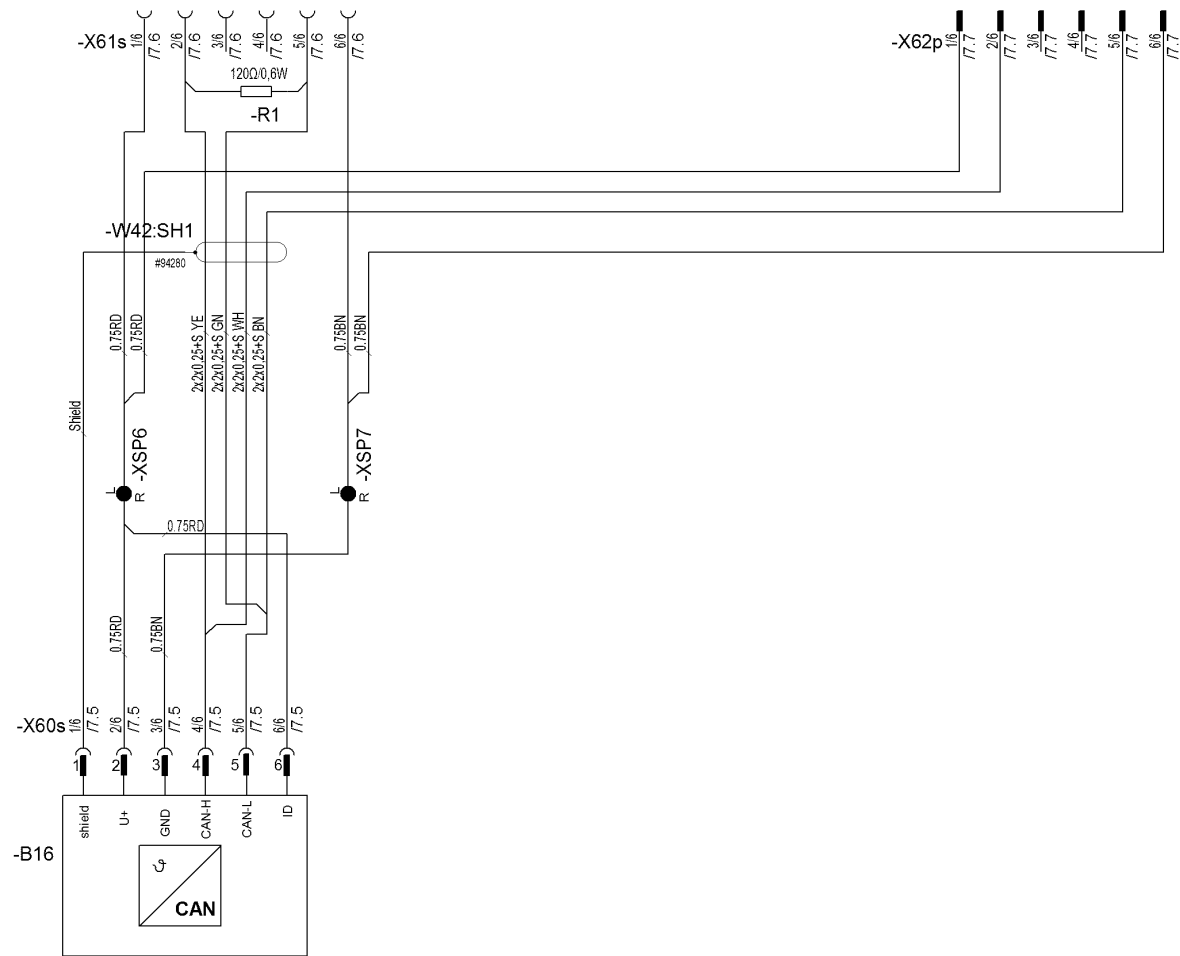
Sheet
3 of 13



WIDIAG Schnittstelle
WIDIAG Interface



Drawing by:		Approved by:		last change:		Status:		Document No.:		Material No.:		Revision No.:		Sheet	
date 11.05.2016		date		date 14.06.2017		SF AE = changeable		Partial Document No.:		2474289		01		5	
name Mar.Schedl		name		name Mar.Schedl		PF = prototype release		w HAMM		Series code:		Valid for Serial No.:		of	
E - CAE		Document type:		Function group No.:		SF = serial release		Version No.:		H230		from 0001 to		13	
		ESP		26						Sheet plant:				Verdichtungsmessung HCM5	
										Sheet Location:				Compaction measuring HCM5	



Drawing by:	Approved by:	last change:
date 11.05.2016	date	date 14.06.2017
name Mar.Schedl	name	name Mar.Schedl
E - CAE	Document type:	Function group No.:
	ESP	26

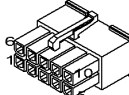
Status:	Document No.:
AE = changeable	
PF = prototype release	Partial Document No.:
SF = serial release	
	Version No.:

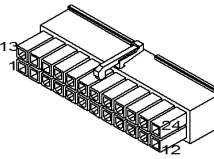


Material No.:	Revision No.:
2474289	01
Series code:	Valid for Serial No.:
H230	from 0001 to
Sheet plant:	
Sheet Location:	

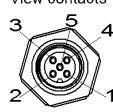
Asphalttemperaturmesser CAN
Asphalt thermometer CAN

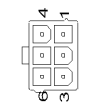
Sheet
6
of
13
Sheets

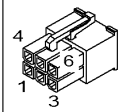
-A1.X1s	
	1: /3.8 2: /3.1 3: 4: 5: /3.2 6: /3.8 7: /3.4 8: /3.3 9: /3.5 10: /3.4

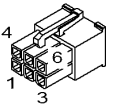
-A1.X8s	
	1: /5.4 2: /5.4 3: 4: 5: 6: 7: 8: 9: 10: 11: 12: 13: 14: 15: 16: 17: 18: 19: /3.6 20: 21: 22: 23: 24:

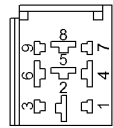
-A1.X15	
	1: /4.2

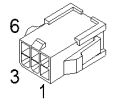
-A2.X9s	
View contacts 	1: /4.6 2: /4.6 3: /4.6 4: /4.6 5: /4.7

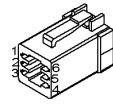
-A2.X13p	
	1: /4.6 2: /4.6 3: /4.6 4: /4.6 5: /4.6 6:

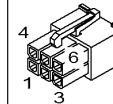
-A2.X13s	
	1: /4.6 2: /4.6 3: /4.6 4: /4.6 5: /4.7 6:

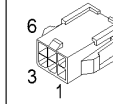
-A8X100s	
	1: /5.2 2: /5.3 3: 4: 5: /5.4 6: /5.3

-P1.X1	
	1: 2: 3: 4: /3.8 5: 6: /3.8 7: 8: 9:

-X13p	
	1: /4.7 2: /4.7 3: /4.7 4: /4.8 5: /4.8 6:

-X60s	
	1: /6.3 2: /6.3 3: /6.3 4: /6.3 5: /6.3 6: /6.3

-X61s	
	1: /6.3 2: /6.3 3: /6.3 4: /6.3 5: /6.3 6: /6.4

-X62p	
	1: /6.6 2: /6.6 3: /6.6 4: /6.6 5: /6.7 6: /6.7

Drawing by:		Approved by:		last change:	
date	11.05.2016	date		date	
name	Mar Schedl	name		name	
E - CAE		Document type:		Function group No.:	
		ESP			

Status:		Document No.:
SF	AE = changeable	Partial Document No.:
	PF = prototype release	
	SF = serial release	
		Version No.:

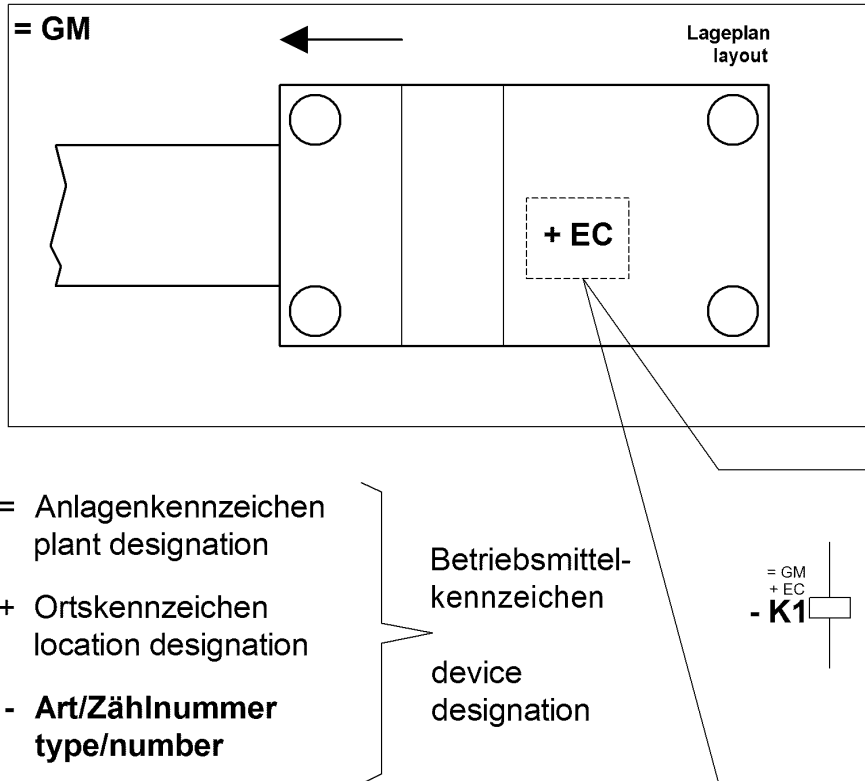


Material No.: 2474289		Revision No.: 01
Series code: H230	Valid for Serial No.: from 0001 to	
Sheet plant: Sheet Location:		

Übersicht Steckerbelegung
General arrangement Plug occupancy

Sheet
7
of
13
Sheets

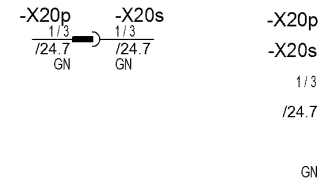
Aufbau Betriebsmittelkennzeichen / device designation configuration



- Minimales Betriebsmittelkennzeichen: Nur Art/Zählnummer
minimal device designation: type/number only
- Maximales Betriebsmittelkennzeichen: Anlagenkennzeichen, Ortskennzeichen und Art/Zählnummer
maximum device designation: plant designation, location designation and type/number
- **Anlagenkennzeichen, Ortskennzeichen und Art/Zählnummer sind nur IN KOMBINATION eindeutig!**
plant designation, location designation and type/number are only explicitly IN COMBINATION!

Bezeichnungserklärungen / designation explanations

Stecker zu Stecker Verbindung / connector to connector connection



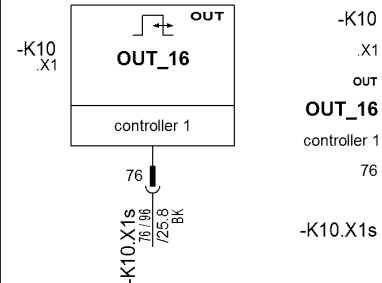
Deutsch

p = Stiftkontakt
s = Buchsenkontakt
Kontakt 1 von 3 Kontakten
Steckermaster auf Blatt 24,
Strompfad 7
Gehäusefarbe Stecker = Grün

English

p = pin contact
s = socket contact
contact 1 of 3 contacts
connector master on sheet 24,
current path 7
connector housing colour = green

Gerät zu Stecker Verbindung / device to connector connection



-K10
.X1
OUT
OUT_16
controller 1
76

Art/Zählnummer Gerät
Anschlussstecker X1 am Gerät
Schnittstellentyp
Schnittstellenname
Gerätename
Kontakt des Anschlusssteckers

type/number device
connector plug X1 on device
interface type
interface name
device name
contact of connector plug

-K10.X1s

Art/Zählnummer Gegenstecker
(Stecker erbt zusätzlich zur
eigenen Art/Zählnummer, die
Art/Zählnummer des Gerätes
an dem er angeschlossen ist.
Dadurch ist eine eindeutige
Zuordnung von Gerät und
zugehörigem Stecker möglich)

type/number mating connector
(connector inherits additionally to
its own type/number, the
type/number of the device it is
connected to.
Thus permits a clear allocation of
device and appendant mating
connector)

Drawing by:	Approved by:	last change:
date 11.05.2016	date	date 14.06.2017
name Mar. Schedl	name	name Mar. Schedl
E - CAE	Document type:	Function group No.:
	ESP	

Status:

SF

AE = changable
PF = prototype release
SF = serial release

Document No.:

Partial Document No.:

Version No.:



Material No.:
2474289

Revision No.:
01

Series code:
H230

Valid for Serial No.:
from **0001** to

Sheet plant:
Sheet Location:

Erklärung Aufbau Betriebsmittelkennzeichen
Explanation device designation layout

Sheet
of
8
13
Sheets

Gerätekennbuchstaben, elektrisch (beispielhaft) /
device code letter, electric (exemplified)

<u>Gerätekennbuchstabe / device code letter</u>	<u>Deutsch</u>	<u>English</u>	<u>Gerätekennbuchstabe / device code letter</u>	<u>Deutsch</u>	<u>English</u>
- A	Bauteile mit zwei oder mehr Aufgaben Dieselmotor Radio	devices with two or more tasks diesel engine radio	- P	Hupe Leuchtdiode Signallampe Fahrtenschreiber anzeigendes Messgerät	horn light emitting diode signal lamp tachograph displaying measuring instrument
- B	Sensor Näherungsschalter Messwandler	sensor proximity switch measuring transformer	- R	Diode Widerstand	diode resistor
- C	Kondensator	capacitor	- S	Schalter	switch
- E	Heizung Lampe Leuchte	heating lamp light	- T	Gleichrichter Verstärker Transformator Frequenzwandler	rectifier amplifier transformer frequency converter
- F	Sicherung Leitungsschutzschalter Motorschutzschalter	fuse circuit breaker motor protection switch	- W	Kabel Elektrische Leitung Sammelschiene	cable wire bus bar
- G	Batterie Generator	battery generator	- X	Klemme Klemmenleiste Steckdose	terminal terminal strip outlet
- K	Relais Schütz Regler Prozessrechner SPS-Steuerung	relay contactor controller process computer programmable logic controller (PLC)			
- M	Elektromotor Betätigungsspule	electric motor coil			

Drawing by:	Approved by:	last change:
date 11.05.2016	date	date 14.06.2017
name Mar. Schedl	name	name Mar. Schedl
E - CAE	Document type: ESP	Function group No.:

Status:

SF

AE = changable
PF = prototype release
SF = serial release

Document No.:

Partial Document No.:

Version No.:



Material No.:	Revision No.:
2474289	01
Series code: H230	Valid for Serial No.: from 0001 to
Sheet plant: Sheet Location:	

Erklärung Gerätekennbuchstaben, elektrisch
Explanation device code letter, electric

Sheet

9
of
13
Sheets

Gerätekennbuchstaben, hydraulisch (beispielhaft) / device code letter, hydraulic (exemplified)		
<u>Gerätekennbuchstabe / device code letter</u>	<u>Deutsch</u>	<u>English</u>
- HA	Ventilblock	valve-block
- HG	Hydraulikpumpe	hydraulic pump
- HK	Mengenteiler Prioritätsventil Stromregelventil hydraulisch	flow divider priority valve hydraulic flow control valve
- HM	Hydraulikmotor Hydraulikzylinder	hydraulic motor hydraulic cylinder
- HQ	Bremsventil Kugelhahn Lenkeinheit Wegeventil	braking valve ball valve steering unit direction control valve
- HV	Hydraulikfilter	hydraulic filter
- Ma	Ventil Magnetspule a	valve coil a
- Mb	Ventil Magnetspule b	valve coil b

Drawing by:	Approved by:	last change:
date 11.05.2016	date	date 14.06.2017
name Mar. Schedl	name	name Mar. Schedl
E - CAE	Document type: ESP	Function group No.:

Status:

SF

AE = changable
PF = prototype release
SF = serial release

Document No.:

Partial Document No.:

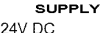
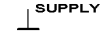
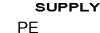
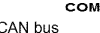
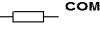
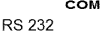
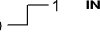
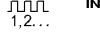
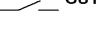
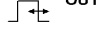
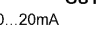
Version No.:



Material No.:	Revision No.:
2474289	01
Series code: H230	Valid for Serial No.: from 0001 to
Sheet plant: Sheet Location:	

Erklärung Gerätekennbuchstaben, hydraulisch
Explanation device code letter, hydraulic

Sheet
10
of
13
Sheets

Symbolerklärungen * / symbol explanations *			
Symbol / symbol	Bedeutung / standing	Symbol / symbol	Bedeutung / standing
 SUPPLY 24V DC	Spannungsversorgung power supply	 OUT	Rechteckgenerator square-wave generator
 SUPPLY	Masse ground	 ECU	Anschluss Motorsteuergerät connection to engine control unit
 SUPPLY PE	Schutzleiter protection earth	*Standardsymbole sind von DIN EN 60671 abgeleitet Standard symbols are derived from DIN EN 60617	
 COM CAN bus	CAN Busleitung CAN bus line		
 COM	Abschlusswiderstand terminating resistor		
 COM RS 232	RS 232 Schnittstellenleitung RS 232 interface circuit		
 0 1 IN	Digitaleingang (allgemein) digital input (in general)		
 IN	Pulseingang pulse input		
 1,2... IN	Zählereingang counter input		
 IN	Spannungseingang voltage input		
 mA IN	Stromeingang current input		
 Ω IN	Widerstandseingang resistance input		
 Hz IN	Frequenzeingang frequency input		
 OUT	Digitalausgang digital output		
 OUT	Pulsweitenmodulationsausgang pulse width modulation output		
 0...20mA OUT	analoge Stromquelle analogue current supply		

Drawing by:	Approved by:	last change:
date 11.05.2016	date	date 14.06.2017
name Mar. Schedl	name	name Mar. Schedl
E - CAE	Document type:	Function group No.:
	ESP	

Status:	Document No.:
AE = changable	
PF = prototype release	Partial Document No.:
SF = serial release	Version No.:



Material No.:	Revision No.:
2474289	01
Series code:	Valid for Serial No.:
H230	from 0001 to
Sheet plant:	
Sheet Location:	

Symbolerklärung Funktionseinheiten
Symbol explanation of functional units

Sheet
11
of
13
Sheets

Linienformate / line formats			Farbbezeichnungen / colour designations		
<u>Linienart / line type</u>	<u>Linienstärke / Grafik / line thickness / graphic</u>	<u>Bedeutung / standing</u>	<u>Abkürzungen Farbbezeichnungen / colour abbreviations</u>	<u>Deutsch</u>	<u>English</u>
Volllinie / solid line	 0,25mm	Standard / standard	BU	blau	blue
			BN	braun	brown
Strichpunktlinie / dash-dotted line	 0,25mm	PE (Schutzerde) / PE (protecting earth)	YE	gelb	yellow
			GN	grün	green
Strichlinie / dashed line	 0,25mm	Bauteilumrandung, bzw. Zusammengehörigkeit / component border, togetherness	GY	grau	grey
			OG	orange	orange
Strichlinie / dashed line	 0,25mm	Optionen / options	PK	rosa	pink
			RD	rot	red
Punktlinie / dotted line	 0,75mm	Leiterbahnverbindungen einer Platine (nicht als Drahtleitung ausgeführte Verbindung) / conductor line of a edge board	BK	schwarz	black
			TQ	türkis	turquoise
			VT	violett	violet
			WH	weiss	white

Drawing by:	Approved by:	last change:
date 11.05.2016	date	date 14.06.2017
name Mar. Schedl	name	name Mar. Schedl
E - CAE	Document type: ESP	Function group No.:

Status:	Document No.:
AE = changable	
PF = prototype release	Partial Document No.:
SF = serial release	Version No.:



Material No.:	Revision No.:
2474289	01
Series code: H230	Valid for Serial No.: from 0001 to
Sheet plant:	
Sheet Location:	

Erklärung Linienformate, Farbbezeichnungen
Explanation line formats, colour designations

Sheet
12
of
13
Sheets

Betriebsmittelkennzeichen / Device designation	Blatt / Sheet	Betriebsmittelkennzeichen / Device designation	Blatt / Sheet	Betriebsmittelkennzeichen / Device designation	Blatt / Sheet
-A1	/3.1	-S2.1	/3.1		
-A1	/3.2	-S2.2	/3.3		
-A1	/3.3	-S2.3	/3.4		
-A1	/3.4	-U424	/3.6		
-A1	/3.4	-W40	/4.2		
-A1	/3.5	-W41	/4.4		
-A1	/3.7	-X13p	/7.3		
-A1	/3.7	-X40	/4.2		
-A1	/4.2	-X41	/4.4		
-A1.X1s	/7.1	-X60p	/6.2		
-A1.X8s	/7.3	-X60s	/7.4		
-A1.X15	/7.4	-X61s	/7.6		
-A1b	/3.6	-X62p	/7.7		
-A1b	/5.3	-XSP1	/4.7		
-A2X9s	/7.5	-XSP2	/4.7		
-A2X13p	/7.7	-XSP4	/5.3		
-A2X13s	/7.8	-XSP5	/5.3		
-A2X15	/4.4	-XSP6	/6.2		
-A2X31	/4.4	-XSP7	/6.3		
-A8	/5.2				
-A8X100s	/7.1				
-B14	/5.6				
-B15	/5.7				
-B16	/6.3				
-P1	/3.7				
-P1.X1	/7.2				
-R1	/6.3				
-S2	/3.1				

Drawing by:	Approved by:	last change:
date 11.05.2016	date	date 14.06.2017
name Mar.Schedl	name	name Mar.Schedl
E - CAE	Document type:	Function group No.:
	ESP	

Status:	Document No.:
AE = changeable	
PF = prototype release	Partial Document No.:
SF = serial release	Version No.:
SF	



Material No.:	Revision No.:
2474289	01
Series code:	Valid for Serial No.:
H230	from 0001 to
Sheet plant:	
Sheet Location:	

Betriebsmittelliste
device list

Sheet
13
of
13
Sheets